

# Grand Est & Compagnies

Caserne des  
Pompiers

07 — 29  
Juillet 2023  
Avignon

6 théâtres  
partenaires

15  
compagnies

Une sélection de

La Région  
**Grand Est**

[www.grandest.fr](http://www.grandest.fr)

En partenariat avec



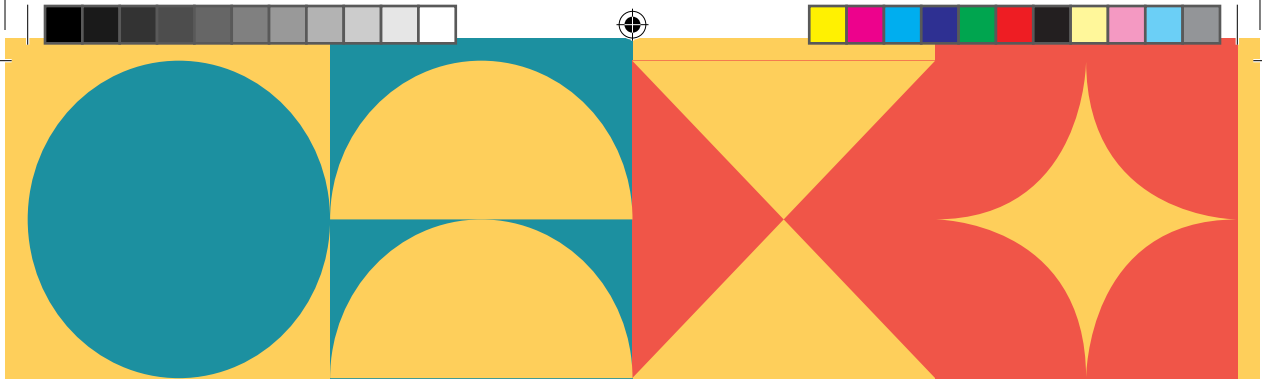
LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



UNION EUROPÉENNE  
VERS UN ESPRIT DE MANAGEMENT RÉGIONAL



agence  
culturelle  
grand est



# Édito

La Région  
**Grand Est**



© Michel Jolyot

Le Festival OFF d'Avignon est l'un des plus grands festivals de spectacle vivant au monde. La richesse et la diversité de ses propositions artistiques en font l'un des rendez-vous incontournables de l'été.

Pour les compagnies, participer à cet événement constitue une formidable opportunité de présenter leur travail, leur création, de rencontrer des diffuseurs et des programmeurs, de montrer la diversité et le savoir-faire de la création régionale.

Pour la 8<sup>e</sup> année, la Région Grand Est est donc fière d'accueillir 8 compagnies qui présenteront leurs créations théâtrales dans le cadre du Festival OFF d'Avignon, au sein d'un lieu qui leur sera exclusivement dédié et répertorié parmi les 130 théâtres du Off, la Caserne des Pompiers. 7 autres qui assureront leurs représentations dans des théâtres du Festival.

Cet accueil et ce soutien sont le reflet de notre engagement en faveur de la Culture et du spectacle vivant. Le Grand Est est une région qui a une forte tradition culturelle et artistique, avec de nombreux artistes de talent, reconnus dans le monde entier. Convaincue que la culture est un vecteur essentiel de l'identité et du rayonnement d'un territoire, la collectivité affiche sa volonté de soutenir les acteurs culturels du Grand Est pour leur assurer la meilleure promotion lors des grands

événements destinés aux professionnels et aux amateurs de Culture.

Nous sommes convaincus que cet engagement en faveur de la culture est essentiel pour notre Région pour sa dimension économique, pour sa contribution au dynamisme de notre territoire et pour son rayonnement au-delà des frontières du Grand Est.

Dans le cadre des partenariats transfrontaliers, l'édition 2023 du « Grand Est & Compagnies » poursuivra la coopération culturelle avec le Luxembourg en accueillant une compagnie luxembourgeoise à la Caserne des Pompiers, lieu d'échange avec nos partenaires européens dans la perspective de la conclusion de nouveaux accords de coopération culturelle.

Je remercie les partenaires de la Région et tous les professionnels qui forment cette édition 2023, je leur souhaite de belles rencontres et je vous invite à vous rendre quelques jours dans le Vaucluse pour découvrir nos comédiens, nos metteurs en scène, équipes et techniciens.

Avec vous, nous continuerons à soutenir la création artistique dans le Grand Est, pour permettre à notre Région de briller encore plus fort sur la scène culturelle nationale et internationale.

Excellent festival à tous !

**Franck LEROY**  
Président de la Région Grand Est

# Partenaires



À Metz, la vitalité culturelle et la créativité artistique se reflètent chaque année au festival d'Avignon par la participation de nos compagnies de théâtre messines.

Associée au dispositif régional de soutien à la diffusion, la Ville n'a de cesse d'accompagner les créateurs dans leurs projets.

Elle aura pour ambassadrices en 2023 la compagnie Les Heures Paniques et Blah Blah Blah Compagnie.

Saluons l'engagement des artistes, des équipes techniques et de la Région Grand Est et poursuivons le dialogue avec eux en Avignon !

**Patrick THIL**, Adjoint au Maire de Metz Délégué à la Culture et aux Cultes

## Nancy,

La Ville de Nancy, forte d'un réseau d'acteurs culturels dense et de nombreux lieux de diffusion, a placé le soutien à la création et à la diffusion artistiques au cœur de ses politiques culturelles. La Ville s'est dotée ainsi de dispositifs lui permettant d'accompagner les acteurs culturels tout au long de leur parcours artistique. C'est ainsi qu'elle a rejoint il y a quelques années, la dynamique portée par la Région Grand Est visant, dans une démarche concertée, à soutenir les compagnies retenues pour le festival d'Avignon.

Car un territoire rayonne aussi par ses artistes !

Voilà pourquoi la Ville de Nancy soutient avec conviction deux spectacles nés sur les bords de la Meurthe, le solo *Not I* de et avec Camille Mutel et « l'objet scénique non identifié » *Elle chie dans la colle* de Françoise Klein et Rémi Malingrèy.

Ces deux œuvres sont différentes, qu'il s'agisse de la façon dont elles ont été élaborées ou dont elles peuvent s'appréhender. Mais elles ont en commun de décaler le regard du spectateur, de suspendre l'expérience du quotidien et par là-même de conjuguer divertissement avec une « interrogation-réflexion ». En Avignon, elles rencontreront, j'en ai la conviction, l'étonnement et la curiosité du public.

**Mathieu Klein**, Maire de Nancy, Président de la Métropole du Grand Nancy



**Reims accompagne la compagnie Marinette Dozeville pour le Festival Off 2023**

Depuis 1991, la *Ville de Reims* est aux côtés des artistes au *Festival d'Avignon* dans une volonté de soutien à la création artistique contemporaine. Accompagner les artistes en Avignon, c'est promouvoir leurs créations auprès d'un large public tout en affichant la vitalité de la création artistique de notre territoire.

Cette année, la présence rémoise est placée sous le signe de la danse et de la femme brillamment défendues par la chorégraphe Marinette Dozeville.

Que cette programmation lui apporte le succès et les rencontres à la hauteur de l'excellence de sa création : **AMAZONES**.

**Arnaud Robinet**, Maire de Reims



**Strasbourg.eu**  
eurométropole

Convaincue que les arts et les cultures demeurent un bien commun à toutes et tous, la Ville de Strasbourg est heureuse de participer à la belle initiative portée par la Région Grand Est, qui permet d'accompagner des compagnies du territoire au festival d'Avignon. Depuis toujours, Strasbourg place au cœur de sa politique culturelle les œuvres et les artistes, en soutenant activement la création, et en favorisant sa rencontre avec les publics. Cette année, les compagnies Puceandpunez, Facteurs communs, Quai n° 7 et Lucie Warrant seront les ambassadrices, et donneront à voir toute la richesse et la vitalité du spectacle vivant à Strasbourg. Je souhaite à tous ces artistes de belles rencontres avec le public et une expérience riche de promesses pour l'avenir de leurs créations.

**Anne Mistler**, Adjointe à la Maire de Strasbourg, en charge des arts et des cultures



**Grand Verdun**

Communauté d'Agglomération

La Culture et son message universel font écho aux valeurs portées par notre belle cité de Verdun. Elle constitue notre Patrimoine, dans un territoire riche de plus de 2000 ans d'Histoire. Elle marque notre identité et nous réunit, lors des grands événements comme le Grand Festival (80 000 festivaliers) et les rendez-vous plus intimistes bercés par quelques notes de Blues où se partagent et se conjuguent nos émotions. À Verdun, l'ambition rejoint l'enthousiasme d'une collectivité qui soutient fortement ses acteurs culturels et ses artistes.

Quand la capitale mondiale de la Paix et des droits de l'Homme rencontre celle du théâtre et du spectacle vivant, ce sont des étincelles qui brillent dans nos yeux, c'est plus de Lumière qui illumine nos vies.

La vie et ses vicissitudes, quand elle nous accable ou qu'elle nous émeut aux larmes, sera au rendez-vous avec la compagnie Mamaille et son adaptation de Dickens « *Les Grandes Espérances* ». Verdun est fière d'accompagner cette compagnie talentueuse dans l'un des plus beaux rendez-vous culturels !

Merci aux artistes pour le bonheur qu'ils procurent à toutes et tous.

**Antoni GRIGGIO**, Vice-président Culture et Patrimoine de la Communauté d'Agglomération du Grand Verdun

# Coopération avec le Grand-Duché de Luxembourg



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture

**« Le Festival d'Avignon est une partition à interpréter », affirma le nouveau directeur artistique du festival Tiago Rodrigues dans une interview au moment de sa nomination, et c'est une métaphore que je voudrais m'approprier pour parler de la présence des spectacles luxembourgeois à La Caserne des Pompiers, aux côtés de ceux de la Région Grand Est.**



© Yves Kortum

On pourrait considérer que le premier accueil, en 2019, a donné le la de cette partition que, depuis, nous interprétons ensemble, désormais sur base d'une convention bilatérale signée en 2020. Chaque année vient donner une nouvelle tonalité à ce partenariat culturel : après le théâtre documentaire de *Terres Arides* de Ian De Toffoli, Luc Schiltz et Pitt Simon en 2022, un jury mis en place par notre agence d'export Kultur|lx a sélectionné cette année un spectacle plus intimiste. *Petit Frère* de Laure Roldàn et Gaëtan

Vassart raconte à travers le récit autobiographique d'Aïda Aznavourian-Garvarentz, la vie de son « petit frère » Charles Aznavour, mais aussi la grande Histoire du xx<sup>e</sup> siècle, les guerres, le génocide arménien et le succès tardif dans le *showbizz*. Voilà le don unique de l'art : de nouer l'intime et l'universel, les relations internationales et familiales. Les artistes qui ont eu la chance de jouer ici les années précédentes nous en ont rapporté des récits de solidarités et de liens solides qui se sont noués grâce à ce partage de plateau. Des liens qui perdurent après le festival d'Avignon, ce dont je me réjouis. Bon festival !

**Sam TANSON**, Ministre de la Culture du Luxembourg

# Exposition « Le Grand Bain » de Rémi MalinGrèy

Ce sont des souvenirs de vacances, des réunions de famille, des moments de famille, des moments sur la plage, un apéro solitaire, un anniversaire, deux frères... La vie se résume à des cartes postales et les souvenirs à des clichés. On habite dans un album géant, un livre d'images qui fait le focus sur des détails grossis mille fois et qui commencent tous par « il était une fois ». C'est la vie comme on voudrait qu'elle soit.

Rémi MalinGrèy se fait connaître dans les années 80 en dessinant dans Libération. Son dessin très repérable l'installe un peu partout dans la presse. Il signe également quelques affiches de théâtre et de cinéma ainsi que trois livres chez Verticales. Il monte régulièrement des expositions et confectionne des tartes aux mirabelles.

Exposition à découvrir dans le hall d'accueil de La Caserne des Pompiers durant l'ouverture du théâtre de 9h30 à 22h00 (sauf les 13 et 20 juillet, jours de relâche).

Entrée libre.

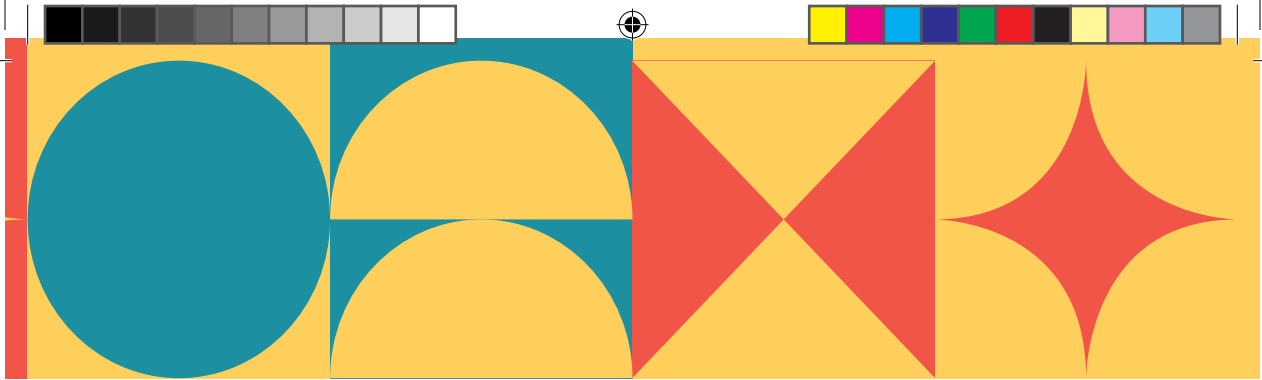


# Sommaire

## SPECTACLES À LA CASERNE DES POMPIERS

● <b>Eh bien, chantez maintenant !</b> FAENZA	10
● <b>La terre sur les épaules</b> LES MOTS DU VENT	12
● <b>Où cours-tu comme ça ?</b> PUCEANDPUNEZ	14
● <b>Les Grandes Espérances</b> MAMAILLE	16
● <b>Vivarium</b> FACTEURS COMMUNS	18
● <b>Elle chie dans la colle</b> PRODUCTIONS DE L'ENCLUME	20
● <b>Petit frère (la grande histoire Aznavour)</b> COMPAGNIES LA RONDE DE NUIT ET JUANA LA LOCA	22
● <b>Services</b> QUAI N°7	24
<b>JOURNÉE PROFESSIONNELLE / 13 JUILLET</b>	26





## SPECTACLES DANS LES AUTRES LIEUX

 <b>Not I</b> LI(LUO)	28
 <b>OURK rock tropicaliste</b> BLAH BLAH BLAH COMPAGNIE	30
 <b>AMAZONES</b> COMPAGNIE MARINETTE DOZEVILLE	32
 <b>Le jour où j'ai compris que le ciel était bleu</b> COMPAGNIE LA PIÈCE MONTÉE	34
 <b>Ne quittez pas (s'il vous plait)</b> LES HEURES PANIQUES	36
 <b>J'aime</b> LUCIE WARRANT	38
 <b>Avant la Nuit d'après</b> EQUINOTE	40
<b>AUTRES TALENTS</b>	42
<b>CALENDRIER</b>	44
<b>PLAN</b>	48



© Alexandre Verbrugge

### Contacts

**DIRECTION ARTISTIQUE**

Marco Horvat  
+33 (0)6 85 10 34 83  
marco.horvat@me.com

**DIFFUSION**

Alexandre Verbrugge  
+33 (0)6 67 94 52 36  
alex.verbrugge@gmail.com



FLASHEZ LE QR CODE  
POUR RÉSERVER



# Eh bien, chantez maintenant !

MISE EN SCÈNE  
**Nicolas Gousseff**

DE  
**Marco Horvat d'après Jean de la  
Fontaine**

À partir de 6 ans  
Durée : 1 h  
Réservations : 04 32 70 17 19

Plein tarif : 14 euros  
Tarif abonné : 9 euros  
Tarif réduit et - de 18 ans : 6 euros

Jean de La Fontaine, invité chez des amis à la campagne, disparaît sur coup de midi. On l'appelle, on sonne : il ne vient pas ! On se met à table... il n'arrive qu'au dessert ! On lui demande d'où il vient. Il dit qu'il était à l'enterrement d'une fourmi, qu'il a suivi le cortège dans le jardin et reconduit la famille jusqu'à la fourmilière...

Saviez-vous que ce drôle d'homme adorait la musique ? Saviez-vous que ses fables ont été chantées tout au long du XVIII<sup>e</sup> siècle ?

S'accompagnant au luth, au clavecin ou à la vièle, dans une mise en scène du marionnettiste Nicolas Gousseff, deux chanteurs-comédiens baroques vous feront redécouvrir les Fables comme si vous les entendiez pour la première fois.

Les enfants, quant à eux, par la magie de la musique, de la lumière et du théâtre d'objets, entreront de plain-pied dans l'univers foisonnant du plus grand fabuliste de tous les temps. Gageons qu'ils n'oublieront pas de sitôt cette rencontre avec celui qui disait avoir passé « la moitié de sa vie à dormir, et l'autre... à ne rien faire ! »

## ÉQUIPE ARTISTIQUE

Mise en scène : Nicolas Gousseff  
Direction artistique : Marco Horvat  
Scénographie : Sigolène De Chassy  
Construction : Frank Oettgen  
Lumières : Benjamin Martineau  
Administration de production : Alexandre Verbrugge  
Sur scène :  
Chant, archiluth, guitare et vièle : Marco Horvat  
Chant et épinette : Olga Pitarch

## SOUTIENS

Co-production  
Le Théâtre Louis Jouvot de Rethel, le CIM de Bar-le-Duc, La Ville de Joinville.

Faenza est conventionné par la DRAC et la Région Grand Est.

Parrain du Grand Est : Jean Philippe Mazzia, Théâtre Louis Jouvot à Rethel (08)

Spectacle sélectionné et soutenu par la Région Grand Est et l'UE-FEDER dans le cadre du dispositif Festival Off Avignon 2023

LA  
CASERNE  
DES POMPIERS

116 rue de la Carreterie  
84000 Avignon

Du 7 au 25  
juillet

Relâche  
les 13 et 20 juillet

10h00



© Les Mots du Vent

### Contacts

#### DIRECTION ARTISTIQUE

Sophie Wilhelm  
+33 (0)6 30 25 04 88  
sophie.wilhelm@lesmotsduvent.org

#### DIFFUSION

Camille Daudet  
+33 (0)6 70 06 59 87  
camille@lagencedespectacles.com



CieLesMotsduVent



CieLesMotsduVent

FLASHEZ LE QR CODE  
POUR RÉSERVER



# La terre sur les épaules

DE  
Sophie Wilhelm

À partir de **14 ans**  
Durée : **1 h 10**  
Réservations : **04 32 70 17 19**

Plein tarif : **14 euros**  
Tarif abonné : **9 euros**  
Tarif réduit et - de 18 ans : **6 euros**

Ce conte contemporain retrace le parcours de trois jeunes gens : entre activisme, hédonisme et construction personnelle.

Nina, Alizée et Louis réfléchissent aux menaces qui pèsent sur leur avenir ; ils cherchent leur voie pour vivre sereinement. Ils se veulent acteurs d'une société qui leur ressemble et qui rassemble.

La conteuse Sophie Wilhelm les a rencontrés lors d'une collecte de paroles sur leur rapport à l'écologie. Elle entrelace les chemins d'utopie et d'engagement de ses héros avec le sien. Sa narration toute en sensibilité et énergie est soutenue par la composition électro-acoustique d'Émilie Mousset.

Entre documentaire et fiction, cette fresque où l'énergie de la jeunesse aura le dernier mot nous rappelle que l'imagination a bien du pouvoir. Un spectacle qui invite à la réflexion et au dialogue, toutes générations confondues.

## ÉQUIPE ARTISTIQUE

**De et avec :** Sophie Wilhelm  
**Regard extérieur :** Jean Boillot  
**Création sonore :** Émilie Mousset  
**Création lumière :** Valentin Monnin  
**Accompagnement à l'écriture :** Anne Noëlle Gaessler, Titus  
**Costume :** Florie Bel  
**Conseils vocaux :** Mélanie Moussay  
**Écoute complice :** Claire Jougnot, Pépito Matéo  
**Diffusion et action culturelle :** Camille Daudet

## SOUTIENS

**Coproduction**  
L'ACB Scène Nationale de Bar-le-Duc (55), Scènes et Territoires (54), La MJC Calonne de Sedan (08), Le Nombriol du Monde, Pougne-Hérison (79).

Avec le soutien de : la Maison du conte de Chevilly-Larue (94), la Maison de l'Oralité et du Patrimoine de Capbreton (40), le Département de la Meuse (55).  
Spectacle sélectionné et soutenu par la Région Grand Est et l'UE-FEDER.

**Marraine du Grand Est :** Amélie Rossi, directrice de la MJC Calonne de Sedan (08)

Spectacle sélectionné et soutenu par la Région Grand Est et l'UE-FEDER dans le cadre du dispositif Festival Off Avignon 2023

LA  
CASERNE  
DES POMPIERS

116 rue de la Carreterie  
84000 Avignon

Du 7 au 25  
juillet

Relâche  
les 13 et 20 juillet

11 h 15

# OÙ COURS-TU COMME ÇA ?

*On m'a dit: « Va donc courir,  
tu reviendras quand tu seras parlable! »  
Je ne suis pas sûr d'être revenu.*



© PuceAndPunez

## Contacts

**DIRECTION ARTISTIQUE**  
Kathleen Fortin  
+33 (0)6 63 17 36 86  
puceandpunez@gmail.com

**PRODUCTION**  
Nicolas Ringenbach  
+33 (0)7 65 29 06 07  
puceandpunezcontact@gmail.com

**DIFFUSION**  
Stéphanie Lepicier  
+33 (0)6 33 65 38 89  
s.lepicier@azadproduction.com



FLASHEZ LE QR CODE  
POUR RÉSERVER



# Où cours-tu comme ça ?

MISE EN SCÈNE

Kathleen Fortin

DE

Kathleen Fortin

Tout public dès **12 ans**

Durée : **1 h 05**

Réservations : **04 32 70 17 19**

Plein tarif : **14 euros**

Tarif abonné : **9 euros**

Tarif réduit et - de 18 ans : **6 euros**

*Adolescent, il n'avait pas de mots. Quand son corps devenait tempête, il n'avait que ses poings et ses cris. Un soir, sa mère lui dit : va courir, tu reviendras quand tu seras « parlable ».*

Sur scène, un coureur âgé raconte sa course. Il arrive en bout de piste, il va devoir passer le relais.

À ses côtés, nous parcourons ses chemins de traverse, ses victoires sur soi, ses rencontres avec le théâtre, avec son corps, celui des autres, les blessures autant morales que physiques, les défaites, pour finalement retourner dans l'arène.

Dans une scénographie de papier et de métal en constante évolution, des rouleaux dessinés font apparaître des images qui défilent tels des récits à la frontière de l'intime et des sciences.

À la batterie, Yuko Oshima impulse le rythme des enjambées et des battements de cœur.

Kathleen Fortin, marionnettiste, nous offre ici sa première écriture poétique.

## ÉQUIPE ARTISTIQUE

Écriture et mise en scène : Kathleen Fortin

Jeu : Philippe Cousin

Jeu et régie : Régis Reinhardt en alternance avec Edouard Heilbronn

Musique : Yuko Oshima / Fred Guerin

Création lumière : Régis Reinhardt

Diapason : Jeanne Barbieri

Scénographie : Thomas Bischoff

Dessin : Pierre Biebuyck

Costumes : Florie Bel

Production : Nicolas Ringenbach

Diffusion : Stéphanie Lepicier

## SOUTIENS

Coproductions, résidence et préachat

Le Créa – Kingersheim, Scènes et Territoires, Sur Les Sentiers du Théâtre, Schiltigheim Culture, La Passerelle – Rixheim, FMTM, Le Carreau – Forbach, Bords2Scènes, Vitry-le-François.

Avec le soutien de la DRAC Grand Est, la Région Grand Est, la C.E.A., la Ville de Strasbourg, Le Tigre.

Aide Région à la résidence artistique 2021-2023.

Sélection Région Grand Est en Avignon, avec le soutien de l'UE-FEDER, Ville de Strasbourg.

Marraine du Grand Est : Sarah Sghaier, programmatrice à la Ville de Schiltigheim (67)

Spectacle sélectionné et soutenu par la Région Grand Est et l'UE-FEDER dans le cadre du dispositif Festival Off Avignon 2023

LA  
CASERNE  
DES POMPIERS

116 rue de la Carreterie  
84000 Avignon

Du 7 au 25  
juillet

Relâche  
les 13 et 20 juillet

12 h 50

# *Les Grandes Espérances\**

*\*Great Expectations*  
de Charles Dickens



© Mamaille

## Contacts

### ADMINISTRATION

Clotilde Ast  
+33 (0)6 72 76 80 55  
clotilde.mamaille@gmail.com

### DIRECTION ARTISTIQUE

Hélène Géhin  
+33 (0)6 88 63 26 20  
mamaille.cie@gmail.com

### DIFFUSION

Jérôme Minassian  
+33 (0)6 84 07 56 14  
diffusion.mamaille@gmail.com

FLASHEZ LE QR CODE  
POUR RÉSERVER





# Les Grandes Espérances

CONCEPTION

Hélène Géhin

MISE EN SCÈNE

Laurent Fraunié

DE

Charles Dickens

TRADUCTION

Sylvère Monod

Tout public à partir de 9 ans

Durée : 1 h 15

Réservations : 04 32 70 17 19

Plein tarif : 14 euros

Tarif abonné : 9 euros

Tarif réduit et - de 18 ans : 6 euros

Comment résumer en 75 minutes l'œuvre monumentale de Dickens *The Great Expectations* ?

C'est le pari relevé par Mamaille.

Avec sa quinzième création, la compagnie distille encore et toujours un second degré jubilatoire.

À travers l'histoire de Pip, Charles Dickens dépeint la société anglaise de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. L'indécence des inégalités qui frappent les enfants, son sujet de prédilection, est au cœur de ce récit qui n'a malheureusement pas pris une ride. Dans un savant mélange de décalage et de profonde sincérité, trois comédiens malmènent les codes de la représentation, tout en restant fidèles au texte original. Un spectacle pour tous les amateurs d'humour anglais dès 9 ans.

*« Qu'est-ce que cela me ferait d'être vulgaire et ordinaire, si personne ne me l'avait dit ! La belle jeune fille de chez Miss Havisham, elle est plus belle que personne au monde, et je l'admire épouvantablement et c'est à cause d'elle que je voudrais devenir un gentleman. »*

## ÉQUIPE ARTISTIQUE

**Adaptation et conception :** Hélène Géhin

**Avec :** Augustin Bécard, Hélène Géhin et June McGrane

**Mise en scène :** Laurent Fraunié

**Création lumière :** Vincent Urbani

**Scénographie et costumes :** Marlène Berkane

**Régie :** Thomas Coltat en alternance Benoît Peltre

**Graphisme :** Nathalie Bonafé

**Teaser :** Nicolas Birkenstock (filmé au Théâtre du Jarnisy / Maison d'Elsa)

## SOUTIENS

**Coproduction**

ACB, Scène Nationale de Bar-le-duc (55) ; Espace Bernard Marie Koltès, SCIN Metz (57) ; Transversales, SCIN Verdun (55) ; Scènes et Territoires, Maxéville (54) ; La Machinerie 54, Homécourt (54) ; Le Théâtre de la Madeleine, SCIN Troyes (10) ; La Griffie du TIGrE ; Réseau Jeune Public du Grand Est.

Avec le soutien de : Région Grand Est ; UE-FEDER ; DRAC Grand Est ; Conseils Départementaux de Meurthe-et-Moselle et de Meuse ; Agglomération du Grand Verdun.

**Parrain du Grand Est :** Thierry Bordereau, Directeur de l'ACB, Scène Nationale de Bar-le-Duc (55)

Spectacle sélectionné et soutenu par la Région Grand Est et l'UE-FEDER dans le cadre du dispositif Festival Off Avignon 2023

LA  
CASERNE  
DES POMPIERS

116 rue de la Carreterie  
84000 Avignon

Du 7 au 25  
juillet

Relâche  
les 13 et 20 juillet

14 h 30



© Alex Grisward

## Contacts

**DIRECTION ARTISTIQUE**  
**Fred CACHEUX**  
+33 (0)6 03 18 73 72  
fred@facteurs-communs.fr

**DIFFUSION**  
**Léna VERGNE**  
+33 (0)6 33 86 89 00  
diff@facteurs-communs.fr



FLASHEZ LE QR CODE  
POUR RÉSERVER



# Vivarium

MISE EN SCÈNE  
Fred Cacheux

D'APRÈS  
Emile Ajar (Romain Gary)

À partir de **13 ans**  
Durée : **1 h 25**  
Réservations : **04 32 70 17 19**

Plein tarif : **14 euros**  
Tarif abonné : **9 euros**  
Tarif réduit et - de 18 ans : **6 euros**

Monsieur Cousin, – c'est son nom – est un timide statisticien. Pour combler son manque de tendresse, il a adopté un python et l'a nommé Gros-Câlin.

Son joyeux optimisme est ridicule, pathétique et surtout très émouvant. Il tient à raconter son histoire et que tout soit dit. Car avoir un python chez soi ne simplifie pas les relations sociales. D'autant que Monsieur Cousin est amoureux de Mademoiselle Dreyfus, sa collègue de bureau. Et il nous entraîne dans ses méandres. Car ce n'est pas l'homme qui conduit le récit, mais le récit qui conduit l'homme.

*« Lorsqu'un python s'enroule autour de vous et vous serre bien fort, vous n'avez qu'à fermer les yeux pour vous sentir tendrement aimé. C'est la fin de l'impossible, à quoi j'aspire de tout mon être. »*

## ÉQUIPE ARTISTIQUE

**Jeu et mise en scène :** Fred Cacheux  
**Scénographie et création lumière :** Clara Hubert et Ninon Le Chevalier  
**Création lumière et régie :** Zoë Robert  
**Diffusion et production :** Léna Vergne  
**Administration :** Luc Gérardin  
**Volontaire en service civique :** Hélène Salm  
**Production :** Compagnie Facteurs Communs  
**D'après :** *Gros-Câlin* de Romain Gary (Emile Ajar) © Mercure de France, droits théâtres gérés par les Editions Gallimard

## SOUTIENS

**Accueils en résidence**  
Agence Culturelle Grand Est  
La Filature, Scène nationale de Mulhouse  
Espace 110, Centre Culturel d'Illzach

Avec le soutien du Ministère de la Culture – Direction régionale des affaires culturelles du Grand Est et de la Région Grand Est et de la Ville et Eurométropole de Strasbourg.

**Parrain du Grand Est :** Thomas Ress, Directeur de l'Espace 110, Centre Culturel d'Illzach (68)

Spectacle sélectionné et soutenu par la Région Grand Est et l'UE-FEDER dans le cadre du dispositif Festival Off Avignon 2023

LA  
CASERNE  
DES POMPIERS

116 rue de la Carreterie  
84000 Avignon

Du 7 au 25  
juillet

Relâche  
les 13 et 20 juillet

16 h 15



© Quentin Malingré

## Contacts

### DIRECTION ARTISTIQUE

Françoise Klein  
+33 (0)6 20 56 75 24  
melleklein@free.fr

### ADMINISTRATION/PRODUCTION

Hildegard Wagner  
+33 (0)6 63 27 69 55  
lesproductionsdelenclume@gmail.com

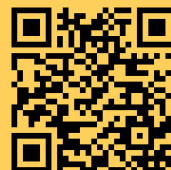
### DIFFUSION

Alexandre Vitale  
+33 (0)6 52 65 10 32  
alexandre.vitale@yahoo.fr



#Ellechiedanslacolletheatre

FLASHEZ LE QR CODE  
POUR RÉSERVER



# Elle chie dans la colle

MISE EN SCÈNE

Françoise Klein et  
Rémi MalinGrèy

DE

Rémi MalinGrèy

À partir de **10 ans**

Durée : **55 minutes**

Réservations : **04 32 70 17 19**

Plein tarif : **14 euros**

Tarif abonné : **9 euros**

Tarif réduit et - de 18 ans : **6 euros**

Rémi MalinGrèy met au service de sa comédienne Françoise Klein toute la palette de son univers qui mixe humour acidulé vintage et regard pointu sur tout ce qui bouge. Du haut de ses 60/13 ans, oui c'est ça les deux, elle est prête à pousser grand-mère dans les orties et la ramène façon pipelette en se confiant à son complice aussi muet qu'hyperactif. Elle nous fait marrer avec ses textes panachés doux-amers et nous émeut aux larmes avec ses chagrins d'enfant. On a le sourire jusqu'aux oreilles en sortant de la salle et je vous jure que ça fait du bien.

## ÉQUIPE ARTISTIQUE

**Jeu** : Françoise Klein, Thierry Mathieu

**Texte et images peintes** : Rémi MalinGrèy

**Mise en scène** : Françoise Klein, Rémi MalinGrèy

**Musique** : Quentin Malingrèy

**Lumières** : Olivier Irthum

**Collaboration artistique** : Philippe Poirot

**Régie** : Tristan Lançon et Floxel Barbelin en alternance

**Administration** : Hildegarde Wagner

**Diffusion** : Alexandre Vitale

## SOUTIENS

### Coproduction

CCAM Scène Nationale de Vandœuvre, Scènes et territoires, La Manufacture CDN Nancy-Lorraine.

Avec le soutien du Théâtre Maison d'Elsa à Jarny et de la MJC Lillebonne à Nancy.

Avec le soutien de : DRAC Grand Est, Région Grand Est, Ville de Nancy, Département de Meurthe-et-Moselle, UE-FEDER, Spedidam.

**Parrain du Grand Est** : Alexandre Birker, Directeur de Scènes et Territoires, Scène conventionnée, à Maxéville (54)

Spectacle sélectionné et soutenu par la Région Grand Est et l'UE-FEDER dans le cadre du dispositif Festival Off Avignon 2023

LA  
CASERNE  
DES POMPIERS

116 rue de la Carreterie  
84000 Avignon

Du 7 au 25  
juillet

Relâche  
les 13 et 20 juillet

18 h 15



© boshua

## Contacts

**DIRECTION ARTISTIQUE**  
Gaëtan Vassart  
+33 (0)6 62 30 87 41  
gaetan@laronedenuit.fr

**DIFFUSION**  
Valérie Teboulle  
+33 (0)6 84 08 05 95  
vteboulle@gmail.com

<http://www.laronedenuit.fr/>

FLASHEZ LE QR CODE  
POUR RÉSERVER



# Petit frère (la grande histoire Aznavour)

MISE EN SCÈNE  
**Gaëtan Vassart**

D'APRÈS  
**le récit d'Aïda Aznavour,  
éd. Robert Laffont**  
COLLABORATION ARTISTIQUE  
**Laure Roldàn**

À partir de **9 ans**  
Durée : **1 h 10**  
Réservations : **04 32 70 17 19**

Plein tarif : **20 euros**  
Tarif abonné, réduit et - de 18 ans:  
**14 euros**  
Tarif enfant (-10 ans) : **8 euros**

*Petit frère, la grande histoire Aznavour est l'odyssée de la famille Aznavour : le génocide arménien, la guerre de 39-45, l'appartement familial qui sert de refuge aux juifs et aux résistants. C'est aussi le portrait de la vie de bohème, de la conquête du music-hall et de la rencontre déterminante de Charles Aznavour avec Édith Piaf. C'est par le dialogue intime et ininterrompu de Aïda et son petit frère Charles, qu'ils font revivre près d'un demi-siècle d'Histoire. Ou quand on a perdu son pays, comment gagner le monde ?*

*« Un grand moment de théâtre délivré avec générosité par deux comédiens extraordinaires dans un spectacle magnifique, enlevé et très émouvant. »*  
FROGGY'S DELIGHT

*« Ovation du public (...) Les Aznavour, une version intimiste de la tragédie arménienne (...) pour laisser place à l'essentiel : les mots d'une femme et sa relation privilégiée avec son petit frère (...) Un spectacle en résonance avec tout son passé, avec le génocide, l'exode, en prise directe avec l'actualité. »*  
LE DAUPHINÉ LIBÉRÉ

## ÉQUIPE ARTISTIQUE

**Mise en scène :** Gaëtan Vassart  
**Collaboration artistique :** Laure Roldàn  
**Adaptation :** Laure Roldàn, Gaëtan Vassart et Armen Verdian  
d'après Petit frère de Aïda Aznavour et des matériaux autobiographiques autour de Charles Aznavour  
**Avec :** Laure Roldàn et Grégoire Tachnakian  
**Conseils dramaturgiques :** Sabrina Kouroughli  
**Chorégraphie :** Mélody Depretz  
**Lumières :** Nicolas Tremblay et Eric Toxé  
**Son :** Jonathan Christoph et Christophe Séchet  
**Coordination accessoires :** Michelle Bevilacqua

## SOUTIENS

Avec le soutien de Kultur Ix – Arts Council Luxembourg dans le cadre de la sélection du Luxembourg en Avignon | Théâtres de la Ville de Luxembourg dans le cadre de fin de résidence Capucins Libre | Le CENTQUATRE-PARIS | Le Carreau du Temple - Paris | Ce spectacle a été sélectionné par la Licra au Festival d'Avignon 2023

**Spectacle accueilli à la Caserne des Pompiers par la Région Grand Est dans le cadre de la coopération culturelle avec le Grand Duché du Luxembourg**

LA  
CASERNE  
DES POMPIERS

116 rue de la Carreterie  
84000 Avignon

Du 7 au 25  
juillet

Relâche  
les 13 et 20 juillet

19 h 45



© Laelitia Piccarreta

## Contacts

### DIRECTION ARTISTIQUE

Juliette Steiner  
+33 (0)6 69 19 49 32  
cie.quai.numero7@gmail.com

### DIFFUSION

Violette Relin  
+33 (0)6 83 67 10 48  
violette.relin@free.fr



FLASHEZ LE QR CODE  
POUR RÉSERVER





# Services

## MISE EN SCÈNE

Juliette Steiner

## TEXTES À PARTIR DU PLATEAU

Olivier Sylvestre

À partir de **14 ans**

Durée : **1 h 30**

Réservations : **04 32 70 17 19**

Plein tarif : **14 euros**

Tarif abonné : **9 euros**

Tarif réduit et - de 18 ans : **6 euros**

Cinq techniciennes arrivent sur scène. Le spectacle, *Les Bonnes*, a joué la veille et il est temps de préparer la représentation du soir. Au fur et à mesure du rangement, les humiliations qu'elles subissent dans cette équipe sont révélées et sublimées au moyen de fictions qui naissent de leurs échanges et des gestes de la remise en place du décor. Se crée alors un étrange rituel où leurs outils deviennent armes, instruments, costumes, où le bruit des caisses de rangement devient bande originale et où le réglage d'un projecteur fait jaillir la parole de ces femmes de l'ombre.

*« Services remet les pendules à zéro pour décréter que, même dans le théâtre d'art, le tout n'est pas plus important que la somme de ses parties. »*

Théâtre(s)

*« Avec dérision et fougue, Juliette Steiner se moque d'elle-même, critique un monde hypercodé fait de faux-semblants et invite à une ronde folle faites d'embardees burlesques, d'envolées lyriques et d'emportements granguignolesques. Bravo ! »*

L'Œil d'Olivier

## ÉQUIPE ARTISTIQUE

**Mise en scène et dramaturgie :** Juliette Steiner  
**Relecture irrévérencieuse des Bonnes de Jean Genet**  
**Assistanat à la mise en scène et régie générale :** Malu França

**Textes à partir du plateau :** Olivier Sylvestre

**Création lumière :** Ondine Trager

**Création sonore :** Ludmila Gander

**Scénographie et masques :** Violette Graveline

**Costumes :** Juliette Steiner

**Soutiens à la confection :** Zoé Nehlig et Camille Nozay

**Avec :** Camille Falbriard, Ludmila Gander, Ruby Minard, Naëma

Tounsi, Ondine Trager

**Administration :** Bruno Pelagatti

**Production :** Loïse Corsini

**Diffusion :** Violette Relin

## SOUTIENS

**Production**  
cie Quai n°7

## Co-productions

La Filature, Scène Nationale, Comédie de Colmar, CDN, Espace 110, La Coupole, Le Nouveau Relax, scène conventionnée, 13<sup>e</sup> Sens.

Avec le soutien de : Drac Grand Est, Région Grand Est, Fonds UE-FEDER, C.E.A, Ville de Strasbourg, Agence Culturelle Grand Est, La Chartreuse CNES, Quint'Est, Festival Scène d'Automne en Alsace, Fonds d'insertion de L'Estba, SPEDIDAM.

**Parrain du Grand Est :** Benoît André, Directeur de la Filature, Scène Nationale de Mulhouse (68)

LA  
CASERNE  
DES POMPIERS

116 rue de la Carreterie  
84000 Avignon

Du 7 au 25  
juillet

Relâche  
les 13 et 20 juillet

21 h 30

# Journée professionnelle du 13 juillet à la Caserne des Pompiers

13h00 - 15h00

## ✦ L'EXPLOITATION DE LA LED DANS LA CRÉATION ARTISTIQUE



La transformation environnementale de la société entraîne des répercussions sur le mode de fonctionnement des lieux de diffusion, des théâtres ainsi que sur la pratique des artistes. Ce changement de « faire » et de créer est profond et ne peut s'opérer sans accompagnement. Ainsi, depuis plus de 2 ans, l'Agence culturelle s'est engagée sur la question de la transition des éclairages vers la technologie LED avec notamment la création d'un guide, des ateliers pratiques ainsi que des espaces d'échanges dans l'objectif d'aider à se projeter et aller de pair avec cette mutation.

Cette nouvelle rencontre professionnelle dans le cadre du festival Off d'Avignon propose d'explorer les nouvelles pratiques qu'implique l'utilisation de la LED dans la création artistique. Trois professionnel-le-s du secteur livreront leurs témoignages et

analyses : quels ont été leurs parcours pour lever des résistances combinées à d'autres freins qui, au fil de l'eau, se sont estompés au profit de ce nouvel éclairage ? Comment préparer au mieux cette transition ? Quels sont les avantages et limites de la LED tant d'un point de vue artistique, technique qu'organisationnel ?

### Modération

✦ **Fabrice Gerber**, responsable formations à l'Institut supérieur des techniques du spectacle (ISTS) d'Avignon (84)

### Témoignages

✦ **Marie Cambois et Jean-Gabriel Valot**, respectivement directrice artistique et créateur lumière, La Distillerie Collective, Nancy (54)

✦ **Nicolas Fandard**, Directeur technique adjoint, Le Domaine d'O, Montpellier (34)

### Entrée libre dans la limite des places disponibles

Sur inscription : [culturegrandest.fr](http://culturegrandest.fr) / formations, rencontres et parcours

## ✦ LES AUTRES ACCOMPAGNEMENTS DE L'AGENCE CULTURELLE GRAND EST

### Le Parcours Avignon Off

Il s'adresse aux compagnies soutenues par la Région Grand Est à Avignon. Composé de temps individuels et collectifs, le parcours intervient en amont, pendant et en aval du festival avec l'objectif de former les compagnies aux enjeux et à la mise en œuvre d'une communication et d'une diffusion efficiente lors du festival.

### TRETO - Plateforme numérique du spectacle vivant Grand Est

Un référencement dans l'annuaire et dans l'agenda pour les compagnies et leurs spectacles à voir lors du festival. Une visibilité renforcée au profit de toutes les structures du Grand Est.

### La Caserne des pompiers

Ce lieu, le temps du festival, est entièrement équipé pour la partie scénique par le Parc de location de matériels à Saint-Martin-sur-le-Pré (51).

**15 h 30 - 17 h 00**

◆ **LE GOÛTER DU TIGRE\***



**Présentation de 6 à 8 spectacles lauréats de fonds de soutiens portés par des plateformes jeune public.**

Pour la 3<sup>e</sup> année consécutive, le TiGrE vous accueille à la Caserne des Pompiers pour un temps d'interconnaissance convivial en collaboration avec Ancre (réseau jeune public - Bretagne), DoMino (plateforme Jeune Public Auvergne - Rhône-Alpes) et le Collectif Jeune Public Hauts-de-France.

Ensemble, nous poursuivons l'objectif de favoriser la circulation des œuvres sur les territoires et de croiser les regards.

Entrée libre dans la limite des places disponibles. Réservation (conseillée) et programme détaillé sur notre site :

<https://tigre-ijgrandest.fr/>

Une rencontre proposée dans le cadre des cartes blanches en Avignon de Scènes d'Enfance - Assitej France, avec le soutien de la Région Grand Est

\*Espace de dialogue et de réflexion collective, le TiGrE- Réseau Jeune Public du Grand Est construit ses actions grâce à l'engagement et à la diversité de ses adhérents-es. Le réseau bénéficie du soutien de la Région Grand Est, de la DRAC Grand Est et du Ministère de la Culture.

**17 h 30**

◆ **VERNISSAGE DE L'EXPOSITION  
« LE GRAND BAIN »  
DE RÉMI MALINGRËY**

L'illustrateur Rémi MalinGrëy vous fait plonger dans son univers à travers cette exposition colorée remplie de souvenirs de famille à partager.

Cette visite sera l'occasion d'échanger avec ce talentueux auteur/illustrateur de notre territoire.



**18 h 00**

◆ **COCKTAIL  
Pour les professionnels du Grand Est  
(sur invitation)**



© Antoine Caquard

## Contacts

### DIRECTION ARTISTIQUE

Camille Mutel  
+ 33 (0)6 20 42 91 16  
contact@compagnie-li-luo.fr

### DIFFUSION

Corinne Duguest  
+ 33 (0)6 10 07 69 24  
production@compagnie-li-luo.fr



Compagnie-Li-luo-Camille-Mutel



compagnieliluo

# Not I

CHORÉGRAPHIE  
**Camille Mutel**

À partir de **12 ans**  
Durée : **50 minutes**  
Réservations : **Uniquement au Train Bleu (40 rue Paul Saïn) ou sur internet**  
[theatredutrainbleu.fr](http://theatredutrainbleu.fr)

Plein tarif : **20 euros**  
Tarif réduit : **14 euros**  
Tarif professionnel : **10 euros**

## Et si on prenait soin de nous ?

**Not I est le premier volet de la quadrilogie intitulée La Place de l'Autre, un solo intime, au minimalisme radical et à la poésie diffuse. Il décline les étapes d'une cérémonie du thé japonaise, déplacée ici et maintenant.**

**Camille Mutel met en place un rituel, un espace propice à une rencontre tout en douceur. Elle installe son établi - un étau, une planche de bois - joue avec le couteau, effeuille un oignon, ajoute une nappe au tableau, pique le poisson frais. Sert un verre de vin rouge.**

**Les gestes du quotidien sont décalés ; les mouvements, lents. En silence - si ce n'est le bruit du vent dans les pins - le corps se fond dans ce plateau, qui bientôt devient une nature morte d'aujourd'hui, toute entière tournée vers l'autre. L'expérience sensible du geste d'offrande, du partage.**

Pour ce spectacle, Camille Mutel a bénéficié d'une résidence à la Villa Kujoyama et de l'Aide à l'Écriture de la Fondation Beaumarchais - SACD 2019

### SOUTIENS

**Production**  
Compagnie Li(luo)

**Co-productions**  
Centre Culturel André Malraux, Scène nationale de Vandoeuvre-les-Nancy / KLAP - Maison pour la danse, Marseille / micadanses, Paris.

**Accueil studio**  
CCN de Nancy - Ballet de Lorraine délocalisé au Théâtre le Marché aux grains, Bouxwiller.

**Prêt de studio**  
LA ZOUZE - Cie Christophe Haleb, Marseille / TROIS C-L - Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois, Luxembourg / Grand Studio, Bruxelles.

**Résidence de recherche**  
Projet incubateur de la Fondation Royaumont (2018)

Crédits complets [www.compagnie-li-luo.fr](http://www.compagnie-li-luo.fr)

### ÉQUIPE ARTISTIQUE

**Conception, chorégraphie, danse** : Camille Mutel  
**Dramaturgie** : Thomas Schaupp  
**Costumes** : Kaspersophie  
**Travail sonore** : Jean-Philippe Gross  
**Régie générale** : Gildas Goujet

Spectacle sélectionné et soutenu par la Région Grand Est et l'UE-FEDER dans le cadre du dispositif Festival Off Avignon 2023

**CLOÎTRE DE  
L'UNIVERSITÉ  
D'AVIGNON**

74 rue Louis Pasteur  
84000 Avignon

Rendez-vous  
sur place

**Du 7 au 20  
juillet**

Relâche  
les 8, 9 et 14 juillet

**9 h 15**



© loclusnia

**Contacts**

**DIRECTION ARTISTIQUE**

**Gabriel Fabing**  
+33 (0)6 74 53 85 69  
gabfabing@gmail.com

**DIFFUSION**

**Claire Girod**  
+33 (0)6 71 48 77 18  
clairegirod.diff@gmail.com



BlahBlahBlahCie



blahlahblahcie



<https://www.youtube.com/@blahlahblahcie>

# OURK

## rock tropicaliste

### MISE EN SCÈNE

**Martine Waniowski**

À partir de **5 ans**

Durée : **45 minutes**

Réservations : **04 90 85 59 55**

Plein tarif : **9 euros**

Tarif enfant : **6 euros**

Tarif groupe et Pass & Patch culture :  
**5 euros**

Tarif professionnel : **3 euros**

Avec ses métissages musicaux, du krautrock à l'électro, du rock'n'roll à la cumbia, OURK est une invitation joyeuse à embarquer pour des voyages immobiles. Du cocktail (de fruits bien sûr) siroté sur une plage paradisiaque à la moiteur d'une capitale sud-américaine, petit-es et grand-es sont peu à peu pris-es d'une envie irrésistible de danser, de sauter, de faire la fête !

La richesse des propositions rythmiques, mélodiques mais aussi visuelles (ça en fait un paquet d'instruments et d'objets pour seulement 3 musiciens !) fait d'OURK une expérience à partager : en rue, en salle, sous chapiteau, en famille, à l'école, entre ami-es, et ce, quel que soit l'âge des spectateur-ices.

**Prêt-e pour le départ ? Dépaysement garanti.**

### ÉQUIPE ARTISTIQUE

**Guitar/Synthé :** Gabriel Fabing

**Batterie/Objets :** Joël Lattanzio

**Guitares/Charango/Synthé/Dobro :** Santiago Moreno ou Romain Laurent (en alternance)

**Compositions :** Blah Blah Blah Cie

**Mise en scène :** Martine Waniowski

**Direction de production :** Claire Girod

**Assistanat de production :** Aurélie Burgun

### SOUTIENS

#### Coproduction

Bords 2 Scènes à Vitry-le-François, La souris verte SMAC d'Épinal.

#### Résidence

Cité musicale-Metz, Bords 2 Scènes à Vitry-le-François, La souris verte SMAC d'Épinal, Halle Verrière de Meisenthal – Scène conventionnée d'intérêt national.

#### Pré-achat CCAM

Scène Nationale de Vandoeuvre les Nancy.

Ce spectacle a reçu l'aide à la création de la Région Grand Est.

Blah Blah Blah Cie est conventionnée par la DRAC Grand Est en 2022-2023.

**Marraine du Grand Est :** Virginie Longchamp, Directrice du Théâtre, Scène Nationale de Mâcon (71)

Spectacle sélectionné et soutenu par la Région Grand Est et l'UE-FEDER dans le cadre du dispositif Festival Off Avignon 2023

### LE TOTEM

20 avenue Monclar  
84000 Avignon

**Du 11 au 25  
juillet**

Relâche  
les 16 et 23  
juillet

**15 h 20**



© Marie Maquaire

### Contact

**DIFFUSION**  
Marie Maquaire  
+33 (0)6 03 54 67 93  
diffusion@cie-marinette-dozeville.net





# AMAZONES

MISE EN SCÈNE

**Marinette Dozeville**

À partir de **16 ans**

Durée : **1 h**

Réservations : **04 84 51 09 11**

Plein tarif : **19 euros**

Tarif réduit et carte public off : **13 euros**

Tarif carte artiste off : **10 euros**

Elles affirment triomphant que tout geste est renversement.

S'inspirant du roman-poème *Les Guérillères* de Monique Wittig, Marinette Dozeville poursuit son interrogation tonique des figures mythiques féminines qui secouent les restrictions habituelles de la société. Chant choral usant de l'émancipation des corps comme prise de parole politique, le septuor de femmes déploie, en écho au texte de Iuvan, une danse évocatrice qui réconcilie la violence du combat et la douceur de l'utopie. Toute de rituel et de sauvagerie, d'énergie vitale et d'alanguissement, la chorégraphie entraîne sur le sentier de la révélation.

## ÉQUIPE ARTISTIQUE

**Chorégraphie** : Marinette Dozeville

**Interprétation** : Léa Lourmière, Elise Ludinard, Florence Gengoul, Frida Ocampo, Delphine Mathes, Lucille Mansas, Dominique Le Marrec, Lora Cabourg, Sijia Chen.

**Musique** : Dope St Jude

**Texte** : Iuvan

**Voix** : Lucie Boscher

**Conseillère artistique** : Julie Nioche

**Dramaturge** : Rachele Borghi

**Regard plastique** : Frédéric Xavier Liver

**Création lumières** : Louise Rustan et Agathe Geffroy

**Production** : Annabelle Guillouf et Clémence Drack

**Diffusion** : Marie Maquaire

**Développement** : Julie Trouverie

**Administration** : Anita Thibaud

## SOUTIENS

**Production**

Yapluka - Cie Marinette Dozeville

**Coproductions**

Le Manège SN Reims, micadanses Paris, CCN Roubaix dir. S.Groud, La Garance SN Cavailon, Cartonnerie SMAC Reims.

Avec le soutien de : Kunstencentrum BUDA Kortrijk, La Pratique Vatan, Le Laboratoire chorégraphique Reims, La Spedidam.

La Cie est conventionnée par la Région Grand Est, la Drac Grand Est - Ministère de la Culture, soutenue par le Conseil Départemental de la Marne, la Ville de Reims.

**Parrain du Grand Est** : Bruno Lobé, Directeur du Manège, Scène nationale de Reims.

**LA SCIERIE**

15 boulevard du quai  
Saint Lazare  
84000 Avignon

**Du 8 au 28  
juillet  
les jours  
pairs**

**15 h 35**

Spéciale sélectionné et soutenu par la Région Grand Est et l'UE-FEDER dans le cadre du dispositif Festival Off Avignon 2023

33



© Clémence Demesme

## Contacts

**DIRECTION ARTISTIQUE**  
Laura Mariani  
+33 (0)6 99 61 98 60  
laura.mariani@hotmail.fr

**DIFFUSION**  
Prune Bonan  
+33 (0)6 66 47 62 85  
diffusion@fabriqueabelleville.com

**PRESSE**  
CÉCILE À SON BUREAU  
Cécile Morel  
+33 (0)6 82 31 70 90  
cecileasonbureau@orange.fr



FLASHEZ LE QR CODE  
POUR RÉSERVER



# Le jour où j'ai compris que le ciel était bleu

MISE EN SCÈNE  
**Laura Mariani**

DE  
**Laura Mariani**

À partir de **12 ans**  
Durée : **1 h 20**  
Réservations : **billetterie en ligne**

Plein tarif : **22 euros**  
Tarif réduit : **15 euros**  
Tarif -15 ans : **9 euros**

Claire, 22 ans, est une jeune femme autiste qui rêve par-dessus tout de devenir chanteuse et de participer à l'émission de télévision « To be a star ». Un jour, elle va commettre l'irréparable et être internée en hôpital psychiatrique dans l'attente de son procès.

Être normal, c'est quoi ? Et si ce n'était qu'une question de point de vue ?  
Le spectacle met en jeu ces questions et nous parle des « différents », des accompagnants, des soignants, mais aussi de justice, d'amour et de rêves.

Par le prisme de deux instances de jugement, le tribunal côté justice et le jury côté télévision, le spectacle questionne notre perception de la réalité pour approcher une autre vision du monde, parfois déformée et souvent onirique.

## ÉQUIPE ARTISTIQUE

**Texte et mise en scène** : Laura Mariani  
**Interprétation** : Pauline Cassan, Anthony Binet, Sylvain Porcher, Odile Lavie, Alice Suquet et Vincent Remoissenet  
**Scénographie** : Alissa Maestracci  
**Création sonore et musicale** : Romain Mariani  
**Création lumière** : Romain Antoine  
**Dramaturgie** : Floriane Toussaint

## ARTISTIQUE

Texte Lauréat de l'Aide à la création de textes dramatiques - ARTCENA  
Spectacle finaliste du Prix Théâtre 13 / Jeunes metteurs en scène

## SOUTIENS

**Coproduction**  
Cie du Libre Acteur

**Partenaires**  
Le Salmanazar - Scène de création et de diffusion d'Épernay (51), La Manekine - Scène intermédiaire des Hauts-de-France (60), Service culturel de Morangis (91).

Avec le soutien : Ministère de la Culture - DRAC Grand Est, Région Grand Est, Département de la Marne.

**Parrain du Grand Est** : Christian Dufour, Directeur du Salmanazar, à Épernay (51)

Spectacle sélectionné et soutenu par la Région Grand Est et l'UE-FEDER dans le cadre du dispositif Festival Off Avignon 2023

**11. AVIGNON**  
11, boulevard Raspail  
84 000 Avignon

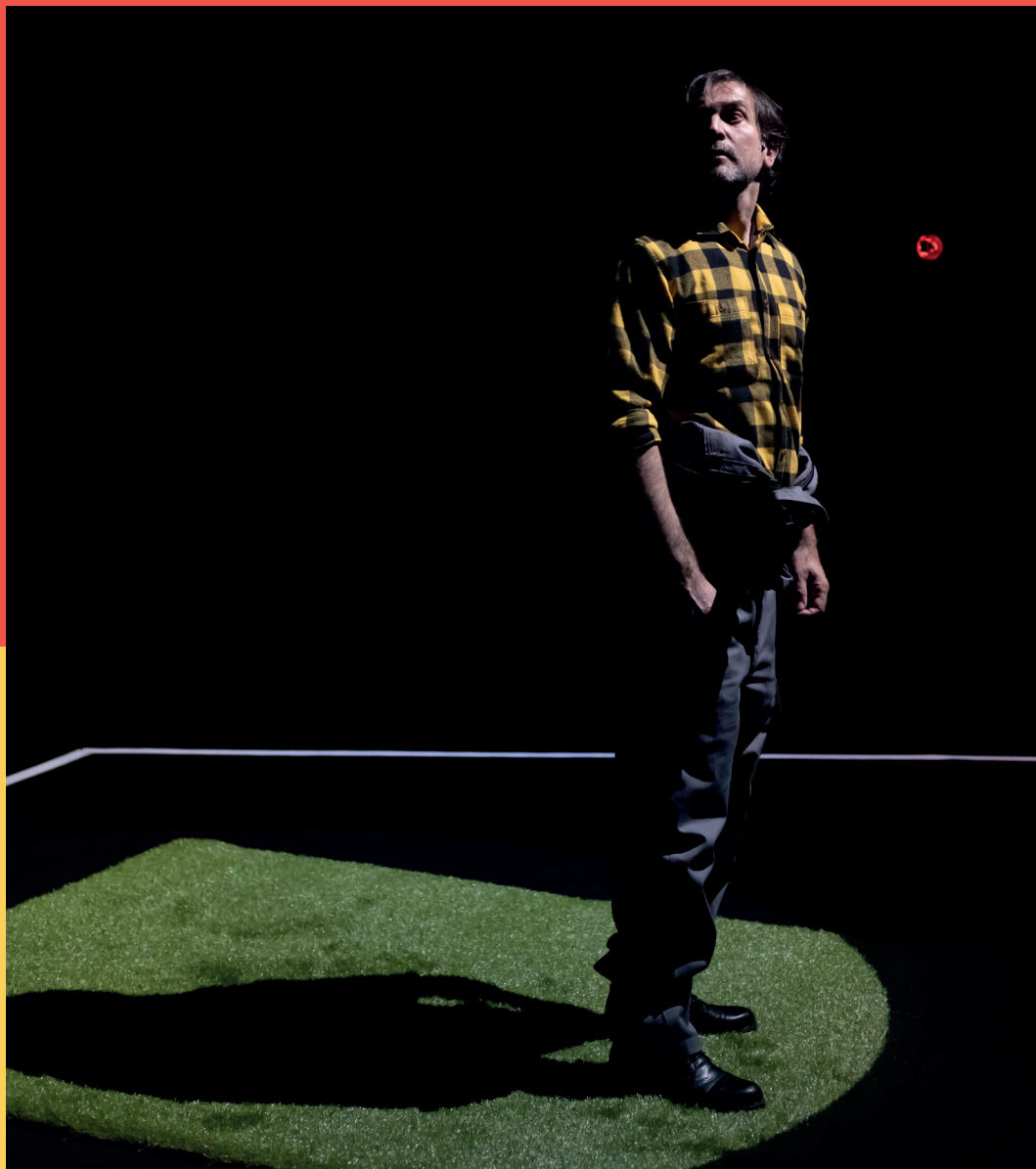
**Du 7 au 26 juillet**  
Relâche  
les 13 et 20 juillet

**16 h 40**

# Les Heures Paniques

SATYRE SOCIALE

EN TROIS COUPS DE FIL



© Nicolas Helle

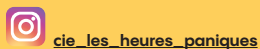
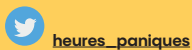
## Contacts

### DIRECTION ARTISTIQUE

Maud Galet Lalande, metteuse en scène, autrice  
+33 (0)6 10 8 03 10  
maud.galet.lalande@gmail.com

### DIFFUSION

Judith WATTEZ, chargée de diffusion  
+33 (0)6 80 20 90 76  
judith.wattez@9online.fr



FLASHEZ LE QR CODE  
POUR RÉSERVER



# Ne quittez pas [s'il vous plaît]

MISE EN SCÈNE

Maud Galet Lalande

À partir de **12 ans**

Durée : **1 h 20**

Réservations : **billetterie en ligne**

Plein tarif : **22 euros**

Tarif réduit : **15 euros**

Tarif - 15 ans : **8 euros**

**Ne quittez pas [s'il vous plaît]** raconte avec un humour grinçant les solitudes ordinaires, la perte du lien social et l'incommunicabilité. Elle met en jeu, en trois situations, divers échanges comme saisis au hasard parmi les millions d'échanges téléphoniques qui se trament à chaque seconde à travers la planète : Corinne qui se bat contre les méandres d'une administration pour obtenir une aide à laquelle elle a droit ; Rico, agriculteur de l'Aude court-circuitant les ondes d'une radio nationale et Monsieur Calembrian, dérangé par un énième démarchage téléphonique.

Plongés au centre d'une matrice numérique, les personnages prennent corps et voix pour lutter avec leurs maigres moyens contre une institution, un système cloisonné, une surveillance omniprésente en essayant à chaque fois de sortir du cadre imposé.

**Ne quittez pas [s'il vous plaît]** fait réentendre ces voix trop souvent réduites au silence à travers les histoires singulières de personnages qui tentent enfin de se réappropriier la parole. Pour que nous réapprenions à les écouter.

## ÉQUIPE ARTISTIQUE

**Texte et mise en scène :** Maud Galet Lalande

**Collaboration à l'écriture :** Hervé Urbani

**Assistanat et coordination :** Sébastien Rocheron

**Avec :** Gaëlle Héraud et Philippe Lardaud

**Et les voix de :** Alésia, Alex, Ali, Alice, Améli, Anne, Aude, Benoît, Bernard, Charline, Christian, Claire, Clarie, Cléa, Céline, Didier, Fathi, Francesca, Francis, Geoliane, Greg, Isabelle, Kyliane, Lilo, Lily, Lucas, Maguy, Marie-Lou, Mélinda, Michel, Miche-Love, Micias, Nancy, Nawhele, Nora, Rebecca, Sadak, Sofia, Sylvain...

**Création sonore et musicale, chant live :** Mélanie Gerber

**Scénographie et création vidéo :** Nicolas Helle

**Création lumières :** Vincent Urbani

**Regard chorégraphique :** Amélie Patard

**Confection/retouches costumes :** Élodie Viennot

**Administration :** Isabelle Sornette

**Diffusion/presse :** Judith Watzte

## SOUTIENS

### Coproductions

Tropiques Atrium — scène nationale de Martinique, Espace Bernard-Marie Koltès — scène conventionnée d'intérêt général — Metz, NEST THÉÂTRE Centre Dramatique National transfrontalier de Thionville-Grand Est, La Passerelle — Rixheim, Le Nouveau Relax — Chaumont.

Avec le soutien de : ARIA — Olmi Cappella, La Maison Rouge — Fort de France, Théâtre de Macouria — scène conventionnée de Guyane, 11 - Avignon ; Théâtre de Belleville — Paris, Collectif Le Gueuloir, France Culture, SACD ; Théâtre de la Ville de Paris, Librairie Le nom de l'Homme — Lagrasse, DRAC Grand Est, Région Grand Est, Département de la Moselle, Ville de Metz.

La compagnie Les Heures Paniques est conventionnée avec la Ville de Metz

**Morraine du Grand Est :** Lee Fou Messica, Directrice de l'Espace Bernard-Marie Koltès, Scène conventionnée, à Metz (57)

Spéciale sélection et soutenu par la Région Grand Est et l'UE-FEDER dans le cadre du dispositif Festival Off Avignon 2023

LE 11 •  
AVIGNON

11 boulevard Raspail  
84000 Avignon

Du 7 au 26  
juillet

Relâche  
les 13 et 20 juillet

17 h 15



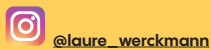
© Compagnie Lucie Warrant

## Contacts

**DIRECTION ARTISTIQUE**  
Laure Werckmann  
luciewarrant@gmail.com

**DIFFUSION**  
Charlotte Laquille  
+33 (0)6 75 62 48 80  
charlotte.laquille@gmail.com

**PRESSE**  
Virginie Duval  
+33 (0)6 10 83 34 28  
virginie.duval@maison-message.fr



FLASHEZ LE QR CODE  
POUR RÉSERVER



# J'aime

MISE EN SCÈNE  
**Laure Werckmann**

DE  
**Nane Beauregard**

À partir de **15 ans**  
Durée : **1 h**  
Réservations : **04 90 03 01 90**

Pré-vente du 1<sup>er</sup> au 31 juin : **6 euros**  
Plein tarif : **15 euros**  
Tarif réduit : **10 euros**

**J'aime, c'est une femme qui révèle qui elle aime pour apprivoiser qui elle est, sa multiplicité, et y trouver sa force. Sur scène peu d'éléments pour une infinité de combinaisons : ampoules soufflées, guindes, poulies, sol apparemment tangible alors qu'il n'est que de farine...**

*« Dans J'aime, Laure Werckmann nous fait partager avec force et délicatesse les sentiments amoureux d'une femme. Et on l'écoute. Vraiment ».*

Dominik Moll, réalisateur de *La nuit du 12*

**ARTÉPHILE**

7 rue du Bourgneuf  
84 000 Avignon

**Du 7 au 26  
juillet**

Relâche  
les 13 et 20 juillet

**19 h 35**

## ÉQUIPE ARTISTIQUE

**Texte** : Nane Beauregard  
**Adaptation, mise en scène & jeu** : Laure Werckmann  
**Création lumière** : Philippe Berthomé  
**Scénographie & régie plateau** : Angéline Croissant  
**Création musicale** : Olivier Mellano  
**Collaboration à la mise en scène** : Noémie Rosenblatt  
**Régie générale & lumière** : Louisa Mercier  
**Costumes** : Pauline Kieffer  
**Construction** : Eric Morelon, Henri Aribert-Desjardin  
**Chargée de diffusion** : Les Collectives, Charlotte Laquille  
**Attachée de Presse** : Maison Message, Virginie Duval de Laguierce, Eric Labbé et Léa Soghomonian  
**Production** : Compagnie Lucie Warrant avec Artenreel#1, Joël Beyler et Alexandra Puillandre  
**Coproduction** : Taps – Strasbourg & Théâtre de la Cité – CDN Toulouse Occitanie

J'aime est publié aux éditions P.O.L

## SOUTIENS

Avec les soutiens de : La DRAC Grand Est, La Région Grand Est, La ville de Strasbourg, L'Agence Culturelle Grand Est.

Et nos plus vifs remerciements à : La Villa des Illusions, Guy Savoy, Carine Polito, Le Festival Théâtre au jardin, La Compagnie Facteurs Communs, Christian Lacroix, Cécile Kretschmar, le cabinet Abraham- Avocats, Le Moulin Herzog.

**Marraine du Grand Est** : Corinne Licitra, Directrice du Théâtre de la Madeleine à Troyes (10)

Spéciale sélectionné et soutenu par la Région Grand Est et l'UE-FEDER dans le cadre du dispositif Festival Off Avignon 2023



© Vladimir Lutz

### Contact

DIRECTION ARTISTIQUE  
ET DIFFUSION  
Vincent Welter  
+33 (0)7 81 40 55 11  
diffusion@cie-equinote.fr

<https://www.cie-equinote.fr/>





# Avant la Nuit d'après

MISE EN SCÈNE

Marie Molliens

À partir de 6 ans

Durée : 1 h 15

Réservations : 04 32 75 15 95

Plein tarif : 19 euros

Tarif réduit : 14 euros

Tarif OFF : 13 euros

Tarif enfant : 8 euros

Dans une ambiance de fête foraine fantasmagorique, sous un chapiteau, la compagnie EquiNote crée l'enchantement en mariant le cirque, la musique, le théâtre et les chevaux. Elle convoque le personnage de Hamlet, héros shakespearien par excellence, pour interroger le temps et ses fantômes.

Un voyage entre deux rives, entre la vie et la mort, où le cheval devient passeur d'âmes et de souvenirs...

Voltige et chorégraphie équestre, mât chinois, acrobatie alimentent cette fresque vivante et musicale aux lumières douces, poudreuses et satinées.

« À travers ce travail avec la Cie Equinote et ce projet pour un spectacle équestre et familial, je poursuis mon travail autour de l'animal en scène, ce qu'il questionne, ce qu'il renvoie. Sans artifice et sans interprétation, il est simplement juste présence. Là, pour moi, le cheval est une présence absolument charnelle [...] »

Marie Molliens, mise en piste.

## ÉQUIPE ARTISTIQUE

**Chevaux** : Kalyne, Lugano, Dolmen, Popeye, Quimper, Circo

**Chien** : Niro

**Mât chinois** : Virginia Danh et Alfred Gilleron

**Voltige à cheval, dressage en liberté** : Sarah Dreyer et Vincent Welter

**Acrobatie, jeu** : Benoît Charpe

**Musique & chant** : David Koczij

**Régie lumière** : Mickael Jean

**Régie son** : Erwan Fontaine

**Technicienne plateau** : Lydie Mazzella

**Mise en piste & création lumière** : Marie Molliens

**Création musicale** : David Koczij

**Création costume** : Solène Capmas

**Décor** : Sarah Anstett, Vincent Welter

## SOUTIENS

### Coproductions & résidences

Réseau Grand CIEL, Spectacle Vivant de la communauté d'agglomération de Saint-Dié-des-Vosges, CIRCa Pôle National Cirque, 13<sup>e</sup> sens Scène & Ciné, Éclat(s) de rue, L'Azimut Pôle National Cirque, La Machinerie 54 Scène conventionnée Lorraine Confluences, Espace 110, Communauté de Communes de Saint-Amarin, Collectif des Possibles.

Avec le soutien : Région Grand Est & DRAC Grand Est, Ministère de la Culture et de la Communication, Collectivité Européenne d'Alsace, Ville de Strasbourg, Communauté de Communes de Saint-Amarin.

**Marraine du Grand Est** : Émilie Capliez, co-directrice de La Comédie, Centre Dramatique National de Colmar (68)

VILLENEUVE  
EN SCÈNE

Le Verger – plaine  
de l'Abbaye  
30400 Villeneuve  
lez Avignon

Du 10 au 22  
juillet

Relâche  
le 16 juillet

21 h 00

Spectacle sélectionné et soutenu par la Région Grand Est et l'UE-FEDER dans le cadre du dispositif Festival Off Avignon 2023

Collection Lambert  
12 > 18 juillet 2023

INTERFÉRENCES

8 spectacles musicaux  
proposés par la FEVIS



Avec 8 spectacles musicaux et une rencontre professionnelle, la FEVIS – Fédération des Ensembles Vocaux et Instrumentaux Spécialisés propose une offre diversifiée de spectacles musicaux durant le Festival d'Avignon. De quoi donner aux festivaliers un nouveau regard sur 1 000 ans de musique !

La Région Grand Est accompagne trois ensembles musicaux du territoire dans le cadre de cette programmation « Interférences ».

Collection Lambert,  
5, rue Violette, 84000 AVIGNON  
Spectacles du 12 au 18 juillet (relâche le 14 juillet)

Réservation : [www.fevis.com/interferences](http://www.fevis.com/interferences)  
Tarif plein : 20 €  
Tarif abonné : 14 €  
Tarif enfants (- de 15 ans) : 10 €

◆ 11 h 00 - 12 h 00

## Philtre d'amour, drame lyrique en un entracte

Ensemble Virêvolte

Quand on a chanté le premier acte de Tristan et Yseut, on sort chancelant, on s'affale dans sa loge, on se masse les orteils et on se fait un thé. Mais la fréquentation de l'absolu, ça ébranle et nos deux héros vont ouvrir l'un à l'autre leurs cœurs incomplets. Jérémie trouve qu'on ne rencontre plus personne. Aurore va lui prouver que si. En musique.

Ici, vous n'entendrez pas les trompettes wagnériennes, mais le seul mariage délicat du violoncelle et de la voix. Leurs timbres s'unissent en toute liberté pour chevaucher joyeusement 300 ans de chansons d'amour, de Lully aux Rita Mitsouko.



Avec : Aurore Bucher, Jérémie Arcache  
Mise en scène : Vladislav Galard, Bogdan Hatisi  
Chorégraphie : Victor Duclos  
Lumières : Thomas Coux  
Costumes : Elisabeth De Sauverzac  
Scénographie : François Gauthier Lafaye

Avec le soutien de la DRAC Grand Est, la Région Grand Est, FEDER / Union Européenne, la Ville de Strasbourg, la CEA, le CNM, la Spedidam.

CONTACT  
[contact@ensemblevirevolte.com](mailto:contact@ensemblevirevolte.com)  
[www.ensemblevirevolte.com](http://www.ensemblevirevolte.com)

◆ 12 h 45 - 14 h 00

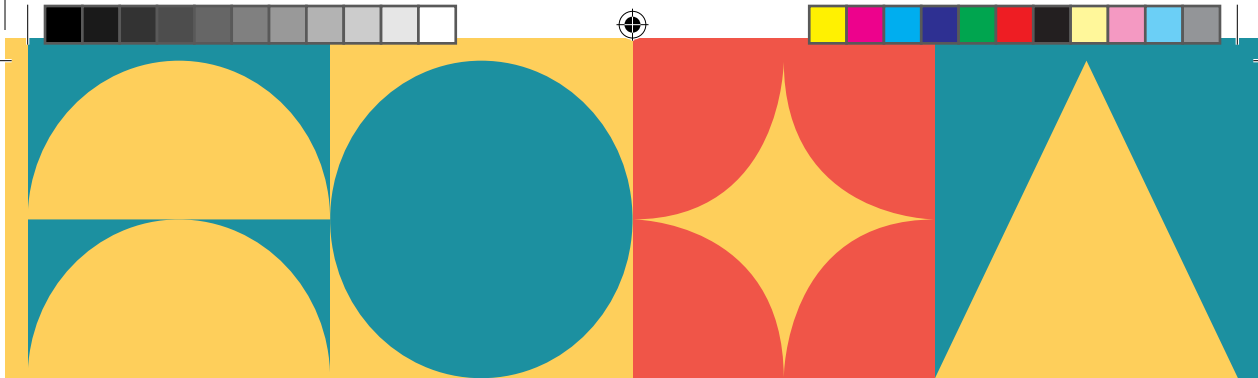
## Le Chant d'Orphée

Akademia

D'après le poème de Jean-Pierre Siméon  
*La mort n'est que la mort si l'amour lui survit*  
*J'étais là, j'ai tout vu...*

Un témoin entonne le récit. Il est celui qui a côtoyé Orphée, qui a vu ses prodiges, a connu





ses amours malheureuses, son massacre par les bacchantes, qui a suivi son enseignement. Il nous invite à partager la légende.

Le grand poème lyrique de J-P Siméon, concret, puissant, s'articule avec le raffinement de la musique baroque qui chante l'amour et la mort au-delà des siècles. La musique crée des ruptures ou se relie à la narration en amplifiant la trace humaine d'Orphée, son amour, sa faiblesse, son désespoir.

Cette mémoire d'Orphée que narre le poème n'oublie pas la beauté de la vie.

**Avec :** Hervé Pierre, comédien

**Musique :** de Monteverdi, D'India, Marini, Kapsberger, Castaldi, etc. Akadémia, direction Françoise Lasserre  
Jan Van Elsacker (ténor), Stéphanie Pfister, Matthieu Camilleri (violons), Yuka Saitō, Matthieu Lusson (violes de gambe), Nanja Breedjik (harpe triple), Marc Wolff (archiluth)

La Région Grand Est, FEDER / Union Européenne, le Centre National de la Musique, la Spedidam soutiennent ce programme dont la création a bénéficié d'une résidence à la Ferme de Villefavard.

**CONTACT**

francoise.lasserre@akademia.fr  
www.akademia.fr

◆ 18 h 15 – 19 h 15

# Le Fabulatographe

Les Monts du Reuil



Faire vivre les fables de La Fontaine à travers la musique et la projection vidéo immersive, telle a été la volonté de la Compagnie les Monts du Reuil. Pour cela, nous avons fait appel à la vidéaste Louison Costes pour animer textes et mélodies, pour faire vivre les facétieux animaux du grand fabuliste.

C'est l'histoire d'un corbeau fier et vaniteux qui, sur son arbre perché, se laisse bercer par les douces paroles du renard, au point d'en lâcher sa proie.

Ces deux animaux, emblématiques de l'univers de La Fontaine, vont nous surprendre pendant quatre saisons. Nous allons les voir emprunter les chemins les plus rocambolesques, l'un pour garder ce qu'il a volé, l'autre pour essayer de le récupérer : ils vont nous perdre dans une forêt, s'envoler vers la lune, plonger dans un lac, déambuler à travers les fables.

On y croise une belette, un grillon, un astrologue, un cerf se jouant du temps et de l'espace, attrapant une morale au vol, lançant un bouquet de notes sur l'orchestre, ou nous invitent avec la frivole cigale à une danse joyeuse pour fêter le grand La Fontaine !

**Compagnie Lyrique des Monts du Reuil**

**Fables :** Jean de La Fontaine, Claris de Florian

**Musique :** *Les quatre Saisons* de Vivaldi, *Les Sauvages* de Rameau, *Le Grillon* de Emmanuel Clerc...

**Direction artistique :** Hélène Clerc-Murgier et Pauline Warnier

**Conception, scénario & mise en scène :** Hélène Clerc-Murgier & Louison Costes

**Avec :** Jeanne Zaepffel (soprano, conteuse), Patricia Bonnefoy (violin), Pauline Warnier (violoncelle), Hélène Clerc-Murgier (clavecin), Louison Costes (percussions)

Coproduction Opéra de Reims

Ce projet est soutenu par la Région Grand Est, FEDER / Union Européenne, le Centre National de la Musique, la Spedidam.

**CONTACT**

haily.grenet@gmail.com  
www.lesmontsdureuil.fr

FLASHEZ LE QR CODE  
POUR RÉSERVER



# Théâtre de la Manufacture CDN Nancy Lorraine



Festival **VILLENEUVE-EN-SCÈNE**  
Deux spectacles intergénérationnels mis en scène par Julia Vidit

FESTIVAL  
**VILLENEUVE  
EN SCÈNE**  
Théâtres en Itinérance

## RÉSERVATIONS

Festival Villeneuve en scène  
04 32 75 15 95  
Billetterie en ligne ou sur place Plaine de  
l'Abbaye en face de la Place Charles David  
Tarifs : 8 € à 13 €, professionnel 5 €

Du 10 au 22 juillet

## LIEU DE REPRÉSENTATION

Salle des Conférences,  
Mairie,  
Villeneuve-lez-Avignon



★ 16 h  
(relâche le 16 juillet)

## Dissolution

De : Catherine Verlaquet  
Mise en scène : Julia Vidit  
Avec : Rachid Bouali

Durée 50 mn, dès 8 ans

Un homme vient nous raconter le moment où il est allé avec son fils voir son père à l'hôpital. Ce jour-là, le grand-père affaibli s'est levé de son lit pour leur redire une dernière fois l'histoire de Tant pis, qui, à force de tant pis, a vécu une vie bien différente de celle espérée. Avec humour et légèreté, il leur transmet ce conte essentiel, afin que subsiste après sa mort, ce conseil précieux : il faut vivre pleinement sa vie !

Comme le sucre dans du thé, qu'est-ce qui, de nous, se dissout en ceux que nous aimons ? Un nez ? Un tic ? Une histoire à raconter ?

Le comédien Rachid Bouali est au centre d'un décor blanc fait de voilages et de sucres, fragiles matières de nos mémoires. L'écriture franche et délicate de Catherine Verlaquet porte l'art de ce formidable conteur et permet d'aborder avec tendresse ces questions essentielles.

Production Théâtre de la Manufacture CDN Nancy Lorraine  
Coproducteur Théâtre de Sartrouville et des Yvelines-CDN  
Spectacle créé dans le cadre d'Odysées en Yvelines 2022

Spectacle proposé dans le cadre du projet Avignon Enfants à l'honneur coordonné par Scènes d'enfance – ASSITEJ France



★ 18 h  
(relâche les 14 et 16 juillet)

## Skolstrejk

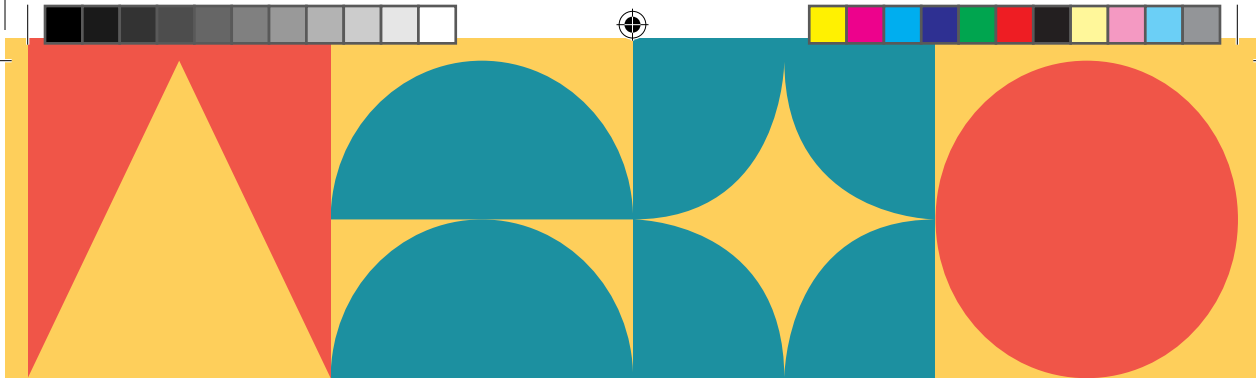
De : Guillaume Cayet  
Mise en scène : Julia Vidit  
Avec : Morgane Deman, Sébastien Poirot

Durée 50 mn, dès 13 ans

Un soir, la jeune Louise découvre sur le net Greta Thunberg devenue à 16 ans, grâce à son action et son slogan *Skolstrejk för klimatet* (grève scolaire pour le climat), un symbole de lutte pour la cause environnementale. En poursuivant ses recherches, elle découvre les conséquences dramatiques de l'action de l'homme sur la nature. Son angoisse monte : que peut-elle faire ? Elle repense à la militante suédoise et décide, dès le lendemain, de faire grève scolaire. Nous la suivons dans sa lutte, qu'elle rêve de transformer en un grand mouvement collectif, nous rencontrons ses parents, un militant, ses professeurs, ses amis. Cette pièce interroge l'engagement de la jeunesse aujourd'hui, et le regard qu'elle peut porter sur une fin du monde continuellement représentée dans notre société.

Production Théâtre de la Manufacture – CDN Nancy Lorraine





Festival **CONTRE-COURANT**  
**Deux lectures de *Quartiers libres*, l'aventure hors norme menée par Julia Vidity et l'auteur Guillaume Cayet à Nancy auprès des travailleurs. Une enquête en série pour donner voix aux invisibilisés et comprendre les mutations du travail à l'œuvre aujourd'hui.**



**CONTACT ET LIEU DE REPRÉSENTATION**

**Festival Contre-Courant 2023**  
CMCAS, Île de la Barthelasse,  
2201 route de l'Isilon, Avignon  
**Entrée libre**

**Dimanche 16 juillet**



◆ 18 h

## Information préoccupante

Travailleurs de l'enseignement

**Texte de :** Guillaume Cayet  
**Lu par :** Julia Vidity

◆ 19 h

## Malgré le monde (portraits fantômes)

Travailleurs sociaux

**Texte de :** Guillaume Cayet  
**Lu par :** Hassam Ghancy



THÉÂTRE DE LA MANUFACTURE  
CDN NANCY LORRAINE  
THEATRE-MANUFACTURE.FR

**CONTACT DIFFUSION**

**Leonora Lotti**  
03 83 37 78 13  
l.lotti@theatre-manufacture.fr

Le Théâtre de la Manufacture – CDN Nancy Lorraine est soutenu par la Direction Régionale des Affaires Culturelles (DRAC) Grand Est, la Région Grand Est, le Département de Meurthe-et-Moselle, la Métropole du Grand Nancy, la Ville de Nancy.

# Calendrier

## LA CASERNE DES POMPIERS

SPECTACLE/COMPAGNIE	GENRE/ÂGE/ DURÉE	HORAIRES	DATE	JOURS DE RELACHE	TARIFS
<b>LA CASERNE DES POMPIERS</b>					
<b>Eh bien, chantez maintenant !</b> FAENZA page 10	<b>Théâtre</b> À partir de 6 ans 1 h	10 h 00	Du 7 au 25 juillet	13 et 20 juillet	Plein tarif : 14 euros Tarif réduit : 6 ou 9 euros Tarif enfant : 6 euros  <b>SAUF Petit frère (la grande histoire Aznavour)</b> Tarif : 20 euros Tarif abonné : 14 euros Tarif enfant (-10 ans) : 8 euros Tarif réduit : 14 euros
<b>La terre sur les épaules</b> LES MOTS DU VENT page 12	<b>Arts du récit</b> À partir de 14 ans 1 h 10	11 h 15			
<b>Où cours-tu comme ça ?</b> PUCEANDPUNEZ page 14	<b>Théâtre</b> À partir de 12 ans 1 h 05	12 h 50			
<b>Les Grandes Espérances</b> MAMAILLE page 16	<b>Comédie</b> À partir de 9 ans 1 h 15	14 h 30			
<b>Vivarium</b> FACTEURS COMMUNS page 18	<b>Théâtre</b> À partir de 13 ans 1 h 25	16 h 15			
<b>Elle chie dans la colle</b> LES PRODUCTIONS DE L'ENCLUME page 20	<b>Théâtre</b> À partir de 10 ans 55 minutes	18 h 15			
<b>Petit frère (la grand gistoire Aznavour)</b> COMPAGNIES LA RONDE DE NUIT ET JUANA LA LOCA page 22	<b>Théâtre</b> À partir de 9 ans 1 h 10	19 h 45			
<b>Services</b> COMPAGNIE QUAI N°7 page 24	<b>Théâtre</b> À partir de 14 ans 1 h 30	21 h 30			

## LA CASERNE DES POMPIERS

116, rue de la Carreterie  
84000 Avignon

**04 32 74 12 95**

La réservation des spectacles est accessible  
depuis le site [billetweb.fr](http://billetweb.fr)  
Paiement possible sur place en espèces et en CB.

FLASHEZ LE QR CODE  
POUR RÉSERVER



### Contacts

DIRECTION DE LA CULTURE  
DU PATRIMOINE ET DE LA MÉMOIRE  
DE LA RÉGION GRAND EST

PIERRE-AIMÉ ALBRECHT  
PIERRE-AIME.ALBRECHT@GRANDEST.FR

MURIEL DREANO GOTTARDINI  
MURIEL.DREANO-GOTTARDINI@GRANDEST.FR

LUCILLE LENOIR  
LUCILLE.LENOIR@GRANDEST.FR

**GRANDEST.FR**

Flashez et découvrez  
Grand Est & Compagnies  
en vidéo !

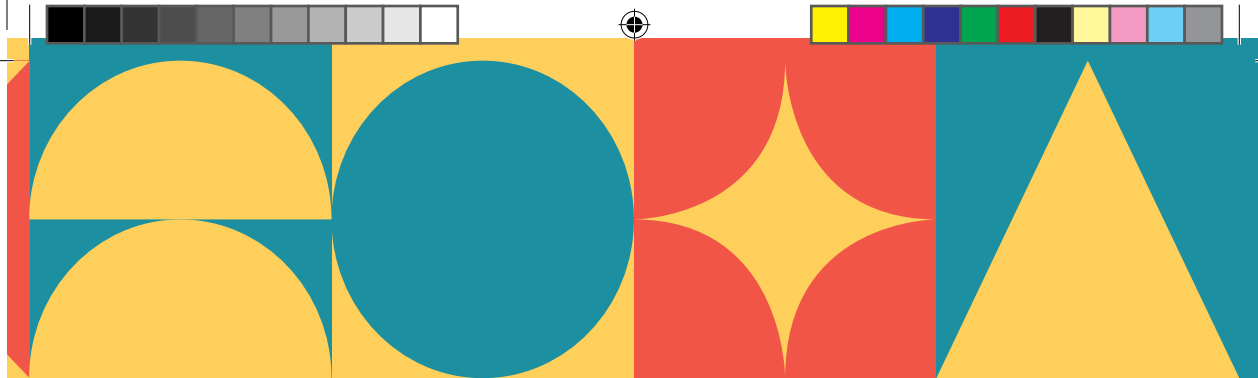


# Calendrier

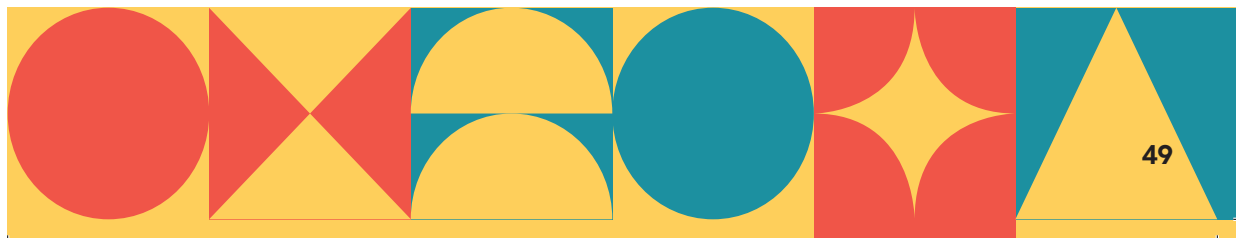
## LES AUTRES LIEUX

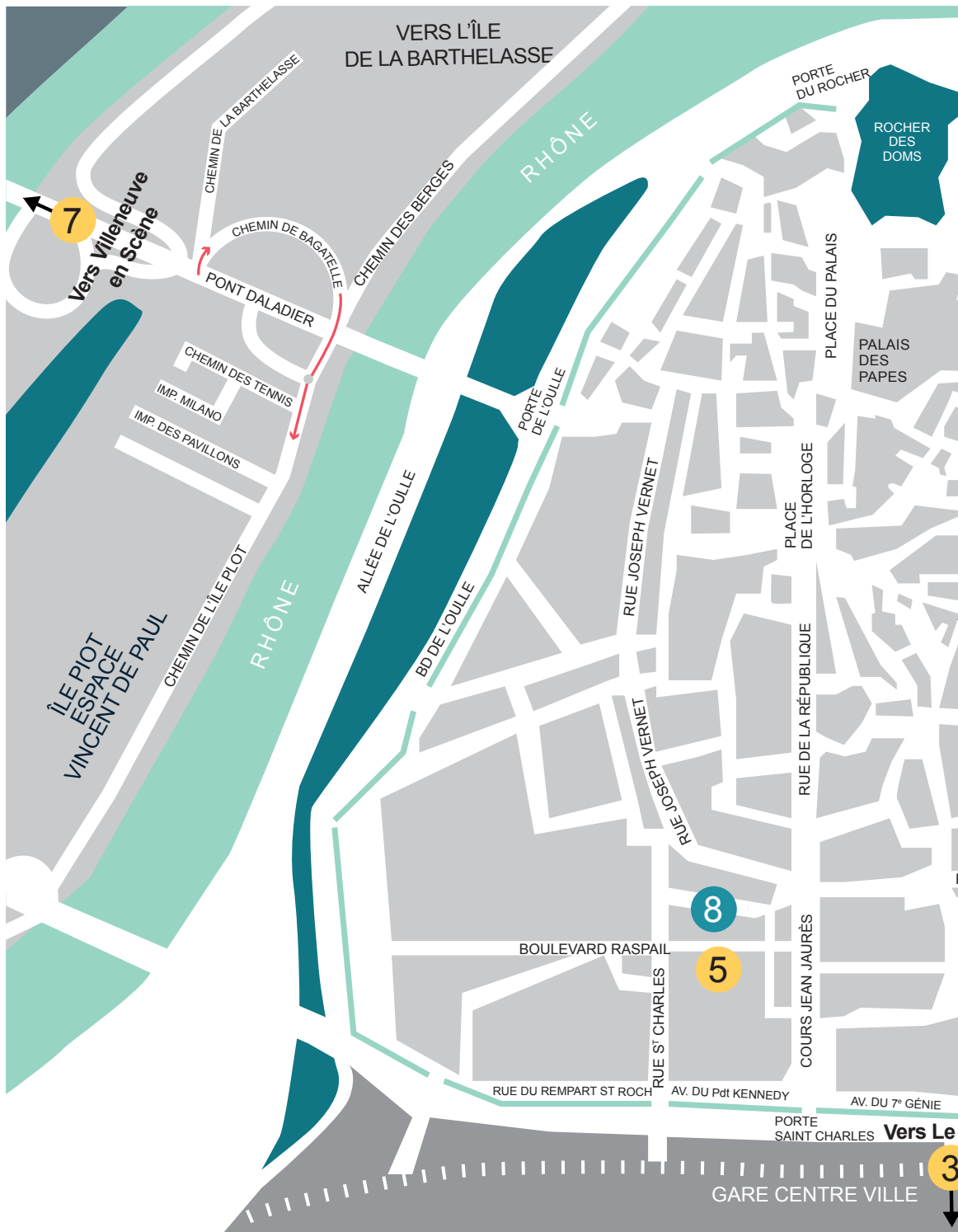
LIEU/ SPECTACLE/COMPAGNIE	GENRE/ÂGE/ DURÉE	HORAIRES	DATE	JOURS DE RELACHE	TARIFS
<b>CLOÎTRE DE L'UNIVERSITÉ</b>					
<b>Not I</b> COMPAGNIE LI(LUO) page 28	<b>Danse</b> À partir de 12 ans 50 minutes	9 h 15	Du 7 au 20 juillet	8, 9 et 14 juillet	Plein tarif : 20 euros Tarif réduit : 14 euros Tarif professionnel : 10 euros
<b>LE TOTEM</b>					
<b>OURK rock tropicaliste</b> BLAH BLAH CLAH CIE page 30	<b>Théâtre</b> À partir de 5 ans 45 minutes	15 h 20	Du 11 au 25 juillet	16 et 23 juillet	Plein tarif : 9 euros Tarif enfants : 6 euros Tarif groupes et Pass & Patch culture : 5 euros Tarif professionnels : 3 euros
<b>LA SCIERIE</b>					
<b>AMAZONES</b> CIE MARINETTE DOZEVILLE page 32	<b>Danse</b> À partir de 16 ans 1 heure	15 h 35	Du 8 au 28 juillet les jours pairs		Plein tarif : 19 euros Tarif réduit et carte public off : 13 euros Tarif carte artiste off : 10 euros





LIEU/ SPECTACLE/COMPAGNIE	GENRE/ÂGE/ DURÉE	HORAIRES	DATE	JOURS DE RELACHE	TARIFS
<b>LE 11 • AVIGNON</b>					
<b>Le jour où j'ai compris que le ciel était bleu</b> COMPAGNIE LA PIÈCE MONTÉE page 34	<b>Théâtre</b> À partir de 12 ans 1 h 20	16 h 40	Du 7 au 26 juillet	13 et 20 juillet	Plein tarif : 22 euros Tarif réduit : 15 euros Tarif -15 ans : 9 euros
<b>Ne quittez pas [s'il vous plaît]</b> LES HEURES PANIQUES page 36		17 h 15			
<b>ARTÉPHILE</b>					
<b>J'aime</b> COMPAGNIE LUCIE WARRANT page 38	<b>Théâtre</b> À partir de 15 ans 1 heure	19 h 35	Du 7 au 26 juillet	13 et 20 juillet	Pré-vente du 1 <sup>er</sup> au 31 juin : 6 euros Plein tarif : 15 euros Tarif réduit : 10 euros
<b>VILLENEUVE EN SCÈNE</b>					
<b>Avant la Nuit d'après</b> CIRQUE EQUINOTE page 40	<b>Cirque théâtre équestre</b> À partir de 6 ans 1 h 15	21 h 00	Du 10 au 22 juillet	16 juillet	Plein tarif : 19 euros Tarif réduit : 14 euros Tarif OFF : 13 euros Tarif enfant : 8 euros

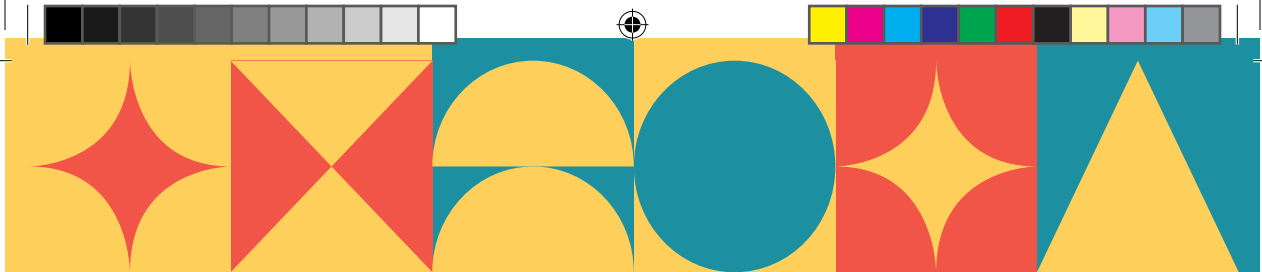






- 1 La Caserne des Pompiers
- 2 Cloître de l'Université
- 3 Le Totem
- 4 La Scierie
- 5 11 • Avignon
- 6 Artéphile
- 7 Villeneuve en Scène
- 8 Collection Lambert





Retrouvez-nous sur



[WWW.GRANDEST.FR](http://WWW.GRANDEST.FR)

La Région  
**Grand Est**



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



UNION EUROPÉENNE



agence  
culturelle  
grand est



Nancy

Reims

Strasbourg.eu  
L'Europe est au cœur de nos projets

